

MENU

## La traduzione automatica neurale



**Webinar**

Aperto a tutti

Inizio  
22 Mag. 2021 - 10:00

Fine  
29 Mag. 2021 - 13:00

Iscrizioni aperte  
fino al 18 Mag. 2021 - 12:00

6 ore

piattaforma Zoom

6 crediti formativi

Organizzato dalla sezione regionale AITI  
Campania

**ISCRIVITI**

## Contenuti

Il **webinar** fornirà ai partecipanti una visione complessiva sulla valutazione della traduzione automatica neurale e su alcune aree critiche.

## Programma

**Date:** 22 e 29 maggio 2021

**Orario:** 10-13

Nel **primo incontro** del 22 maggio si affronterà la dibattuta questione della “parità” della traduzione automatica neurale con la traduzione umana e si fornirà una panoramica sulle metodiche di valutazione di qualità della traduzione automatica. Verranno illustrate le principali metriche qualitative e quantitative, i loro vantaggi e svantaggi nonché i più recenti orientamenti in questo settore.

Il **secondo incontro** del 29 maggio intende proporre delle riflessioni su alcune aree critiche della traduzione automatica di tipo neurale, ovvero la questione della corretta traduzione del genere e le problematiche correlate alla traduzione di testi appartenenti a domini specialistici. Dopo una disamina generale delle problematiche si procederà con una valutazione comparativa di alcuni sistemi di traduzione automatica neurale rispetto alle diverse aree critiche.

## Relatrice

**Johanna Monti** viene dalla ricerca di linguistica computazionale e lo sviluppo delle risorse linguistiche e delle tecnologie per la traduzione tecnica. È attualmente Professoressa Associata in Didattica di Lingue Moderne (L-LIN/02) presso l'Università “L'Orientale” di Napoli, dove insegna Traduttologia generale (i), Traduzione Specialistica (ii) e Traduzione Automatica ed Assistita (iii) ed è inoltre

responsabile scientifica dell'UNIOR NLP Research Group (<https://sites.google.com/view/unior-nlp-research-group>)

membro del Consiglio di (<http://www.unior.it/ateneo/10760/1/dottorato-di-ricerca-in-studi-letterari-linguistici-e-comparati.html>) Dottorato in Studi Letterari Linguistici e Comparati (<http://www.unior.it/ateneo/10760/1/dottorato-di-ricerca-in-studi-letterari-linguistici-e-comparati.html>)

coordinatrice scientifica e didattica de L'Orientale (<http://www.unior.it/didattica/15201/2/l-orientale-apple-foundation-program.html>) Apple Foundation Program (<http://www.unior.it/didattica/15201/2/l-orientale-apple-foundation-program.html>)

delegata rettoriale della Terza Missione di Ateneo

È stata responsabile del settore delle ricerche in Linguistica Computazionale presso il Consorzio Thamus a Salerno (Gruppo Finmeccanica) e ha preso parte a diversi progetti nazionali ed internazionali di ricerca (CLIA, Eurolang, CLIPS). Attualmente insegna nei master di secondo livello dedicati alle tecnologie per la traduzione.

## Condizioni di partecipazione

La partecipazione a **entrambi gli incontri** dà diritto all'attestato con indicazione di **6 crediti formativi**. L'attestato di partecipazione non verrà rilasciato nel caso in cui il socio partecipi solo a una parte dell'evento o si colleghi alla piattaforma dopo i primi 10 minuti.

Il link per il collegamento alla piattaforma online Zoom Webinar verrà inviato via e-mail in prossimità dell'evento. Per collegarsi sarà sufficiente cliccare sul link ricevuto via email e di seguito su “Join with computer audio”. Il microfono dei partecipanti sarà impostato di default in modalità “muto”. In caso di problemi di collegamento contattare [formazione@campania.aiti.org](mailto:formazione@campania.aiti.org) (<mailto:formazione@campania.aiti.org>)

Attenzione: Il socio già iscritto che non avvisi almeno 48 ore prima dell'evento della sua impossibilità a partecipare non potrà iscriversi al successivo evento gratuito regionale a numero chiuso.

Le iscrizioni saranno aperte il 19 aprile dalle ore 10, per i soci della sezione AITI Campania, il 25 aprile sempre dalle ore 10, per tutti i soci AITI delle altre sezioni e dalle ore 10 del 2 maggio per i soci delle associazioni FIT e i non soci.

#### Rimborso della quota di iscrizione:

Per i soci di Associazioni FIT e i non soci, la quota di iscrizione verrà rimborsata solo nei seguenti casi:

annullamento dell'evento per mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti o per improvvisa indisponibilità del relatore;

subentro di un iscritto in lista d'attesa in caso di rinuncia del partecipante. La rinuncia va comunicata tramite email a [formazione@campania.aiti.org](mailto:formazione@campania.aiti.org) (<mailto:formazione@marche.aiti.org>) con un preavviso di almeno 24 ore. In mancanza di una lista d'attesa o di un sostituto indicato dal partecipante, non si avrà diritto al rimborso della quota di iscrizione.

La mancata partecipazione dovuta a cause di forza maggiore NON sarà riconosciuta ai fini del rimborso della quota di partecipazione.

**Si invitano i soci delle altre sezioni a non iscriversi nel periodo di prelazione riservato ai soci della sezione Campania e ad attendere gentilmente la data di apertura delle iscrizioni a tutti i soci.**

### Informazioni di pagamento

La partecipazione al webinar è aperta a tutti (soci AITI, soci FIT e non soci), previo pagamento della quota di partecipazione e iscrizione online secondo le modalità riportate nella tabella che segue.

La quota di partecipazione deve essere versata tramite bonifico **entro le ore 12 del 19 maggio 2021** alle seguenti coordinate bancarie:

ASSOCIAZIONE ITALIANA TRADUTTORI ED INTERPRETI - SEZIONE CAMPANIA

IBAN: IT 80 Z 02008 03450 000103220137

Presso: UNICREDIT - Via Alessandro Scarlatti 70, 80129 Napoli

AG. 00610 NAPOLI SCARLATTI (BIC AGENZIA UNCRITM1S10),

**Causale:** Nome cognome partecipante. Traduzione automatica neurale.

## Tariffe

Tariffa	Apertura iscrizioni	Prezzo	
Socio AITI sezione organizzatrice	19 Apr. 2021 10:00	25.00	<a href="/it/event-subscribe/4837">Iscriviti (/it/event-subscribe/4837)</a>
Socio AITI altre sezioni	25 Apr. 2021 10:00	25.00	
Socio associazione FIT	02 Mag. 2021 10:00	25.00	
Non socio	02 Mag. 2021 10:00	50.00	

## Rassegna stampa

L'[Associazione Italiana Traduttori e Interpreti](#) (AITI) offre una selezione di articoli e spunti di riflessione sulla professione del traduttore e dell'interprete.

[La rassegna stampa di AITI \(/news\)](#).

## Eventi patrocinati da AITI

L'[Associazione Italiana Traduttori e Interpreti](#) (AITI), oltre a organizzare i propri corsi, patrocina numerosi eventi in tutto il territorio nazionale.

[Eventi patrocinati da AITI \(/eventi-patrocinati-aiti\)](#).

## Diventa socio

Aiti è un organismo che raccoglie solo professionisti qualificati e offre la consapevolezza di essere rappresentati a livello nazionale e internazionale dalla principale associazione italiana del settore.

**DIVENTA SOCIO**

### AITI - Associazione Italiana Traduttori e interpreti

Sede legale c/o Studio Budriesi -  
Pagliuca - Bernardi  
Commercialisti Associati  
Via Don L. Sturzo N. 52/A  
40135 Bologna

Per info:

[segreteria@aiti.org](mailto:segreteria@aiti.org)

<mailto:segreteria@aiti.org>

### Menu

[Associazione \(/it/associazione\)](#)

[Contatti \(/it/contatti-aiti\)](#)

[Diventa socio \(/it/diventa-socio\)](#)

[News ed Eventi \(/it/eventi-aiti\)](#)

[Professione \(/it/professione\)](#)

### Social



<https://www.facebook.com/AITI.AssociazioneIt>

[Privacy Policy \(/privacy-policy\)](#)

[Cookie Policy \(/cookie-policy\)](#)